

Group Journal_Week 1(10月16日から)

ライティングコラボ 第1週 **日本語で投稿 (Writing in Japanese)**

アメリカ東部時間	EDT 10/16 (Sun), 0:00 – 10/22 (Sat), 23:59
日本時間	JST 10/16 (Sun), 13:00 – 10/23 (Sun), 12:59

今週の活動を終えての振り返り ⇒ 最後のページ

締め切り: EDT Wed. Oct. 26, 11:59pm [日本時間 10月27日(木) 12:59]

- (B) 自己の内省／感想
- (C) 他グループへのコメント

The aim of the activity is for you to become accustomed to writing and reading in your target language while not being worried about accuracy, as well as to gain as much comprehensible written input as possible, so that you may be able to use some of that input as part of your output naturally. After each week, you will have the opportunity to write or speak about your reflections. 活動の目的は書き言葉での交流を継続することによって目標言語での読み書きに慣れ、他者の投稿から表現を学びながら言語スキルを自然に伸ばしていくことである。参加者が効果的に学んでいけるよう、他グループの活動にコメントをしたり、自己の取り組みを振り返る機会が毎週与えられている。

- Express your thoughts using the sentence structures and words you know while learning from what other students wrote. No Translation tools! Grammatically perfect sentences may scare other participants. You will learn from your errors too. 他者の表現から学びつつ、自分のレベルの書き言葉で交流する。翻訳ツールを使わない！完璧な文章は他の人を緊張させます。間違いがあったほうがみんな参加しやすいし、学ぶことも多いです！
- **No English this week!** (Except for proper nouns) **今週は日本語だけ**。英語は固有名詞以外使わない。
- Semi-casual written style communication. Emoji and kaomoji are welcome to use. 絵文字や顔文字も臨機応変に用いて、少しでもけたスタイルの書き言葉でやりとりしましょう。
- Each participant must post a comment **at least 4 times**. Your **first 2 comments** must be posted **by 11:59 pm on Wednesday**, by which you (ODU students) will earn 10 points out of 20 points for commenting. 1週間に4回以上投稿すること。少なくとも2回はアメリカ時間水曜日の夜11時59分(日本時間木曜日の午後12時59分)までに投稿する。You must write your comments in one space, without moving to the next space, until someone else posts their comment. It counts as one comment entry. 1回のコメントは1つの欄に書くこと。同じ人が連続して2つの欄を使わない。
- Those who have posted the first two comments for their own groups are allowed to participate in other groups' journals for that week. Your extra participation may contribute to enhancing their active communication. However, your posts on other groups' journals do not count toward your grade for this assignment. 自分のグループに最初の2回の投稿をしていれば、その週は他のグループの交流に参加してもよい。他のグループの交流も盛り上げてあげましょう！但し、他のグループへの投稿回数はこの課題の成績には加算されません。

- **Ask for clarification and explanation if you are not sure** about a comment from others. 他の人のコメントがわかりにくい時は意味を聞いたり、確認したりしましょう。
- Explain with simple Japanese words, using examples. 意味を尋ねられたら、例や画像を使ったりしながら、簡単な単語で説明してください。
- Who is the audience? Write a message they understand. 読み手は誰か考えてください。できるだけ読み手がわかるような表現を使いましょう。
- Try to avoid postings that would make others feel uncomfortable. みんなが楽しく読めるよう投稿内容には気を配りましょう。
- Enjoy writing! Don't worry about accuracy too much. 間違えたらどうしようなんて心配せずに、いろいろたくさん書きましょう！
- 日本の皆さん、ODU生が分かりにくいコメントを書いたら、言い換えて確認をお願いします。例えば、ヘレンさん、「今日ゲームしますがほしいでもきのうテストがあります。」って「今日ゲームをしたいけど、あしたテストがあるからできない。」っていう意味(いみ)？

* Please send reminders to one another so that nobody will not forget to post their comments. **グループメンバーが投稿するのを忘れないようにお互いにリマインダーを送りましょう。**

今週のトピック〔SNS(Social Media) 〕

名前	コメント
アシュリン・カリ	IGのリールを作って、時々ツイッターも使います。IGのリールはローラースケートについてです。ツイッターで声優の仕事について書いていて、Memesもシェアします。あとは、YouTubeもブログも作りたいです。だから、べっぴに勉強します、かも。
マーク・スロドルスキー	本当は、SNSを使いません。4年前、フェースブックとインスタグラムのアカウントをデリートしました。今、ラインだけがありますけど、あまり使いません。ユーチューブを見ますが、どうがを入力しません。でも、時々、コインについてフォーラムで書いてます。
ビクター・ビン	毎日Twitterを使いますがときどきだけTweetを作ります。たくさんの友達がSNSを使いますからときどきIGとSnapchatを使います。最近は大抵いつもSNSを見ます。たくさんPostを作るはめんどくさいと思います。
マーク・スロドルスキー	ビクターさん、「ポストを作るのがめんどくさい」と言ったと、私もSNSを使ったときに同じ考えがありました。友だちがSNSを使いますが、ケータイでテキストをよく書いてます。 アシュリンさん、私もユーチューブのどうがを作るについて考えましたが、ケータイのカメラだけがありますから、たぶんどけないと思います。つまらないトピックについて話すので、ぜんぜん人々は見たくないと思います。でも、本当に楽しそうですね。

かりん	私はTwitterをあまり使いません。Instagramをよく使います。Twitterは推しを見るためだけに使っていたのですが、最近は時間がなくてあまり見れていません(T_T)
アシュリン・カリー	ビクタさん、IGのポストを作りますか？それとも友達と話すようにだけ使いますか？私も、Twitterのポストを使うことはちょっと面倒くさいと思います。どちらの方が好きですか？SnapchatやIGですか？
アシュリン・カリ	宮島さん、Instagramのポストとリールを作りますか？Twitterでどんな人がFollowをしますか？私の妻はよく日本人のスケーボの人と日本人のプロレスの人をFollowします。面白いと思います！X3
アシュリン・カリー	マークさん、ええ？SNSのアカウントをやめました。へえええ。でも、分かりますよ。TwitterとFacebookにはよくドラマがあります。めんどくさいですね？
ふたば	私はよくSNSを利用します。InstagramやTwitterでは最新の情報が知れるのでよく利用してます！ですがFacebookはやってません。
ルシア	私はtwitter使わないけどInstagramとYouTube結構使ったりしています。私もアシュリンさんとマークさんみたいにYouTubeの動画を載せようとしたけどやめました。
ふたば	ルシアさんと同じように私もYouTubeに普段の様子などを投稿したいなと考えてました。だけどYouTubeを投稿するのがとても大変だと思い諦めました^_^
ゆうと	こんにちは！僕はInstagramを結構使います！みんなの情報が知れるのでとてもおもしろいです。
かりん	アシュリンさん、リールは作りませんが、ポストは投稿します！しかし、多くはありません。私はTwitterでkpopアイドルのアカウントをフォローしています！
ミレイ	はじめまして！(^-^)グループ1から来ました！ミレイです！よろしくお願いします！TwitterもInstagramも利用しています！
ビクター・ビン	ゆうとさんそうですね。Instagramはおもしろいですよ。僕は音楽と友達のIGを見るのが好きだけどPostをあまり作りません。
アレックス	グループ1から来ました。こんにちは、、アシュリンは、私もMemesが好きで、たいていかれしとシェアしますが、時々妹におくります。私は笑いたいとき、TikTokを開けて使います。

マーク・スロドルスキー	アシュリンさん、本当はSNSを使ったときにドラマがあるアカウントが見えなかった ので、あまりドラマが見えませんでした。でも、よく有名なドラマについてわかって、聞きます。
ビクター・ビン	アシュリンさん、時々IGのポストを作ります。アシュリンさんは？僕の一番好きなSNSはTwitterです。だてTwitterはおもしろいです。
マーク・スロドルスキー	アシュリンさん、前に聞いたかったのですが。どんなmemeをシェアしますか。ユーチューブでmemeをよく見ます。
ゆうと	ビクターさん、そうですね！僕も同じです！
ビクター・ビン	最近、友達はBerealを使います。でもこれは新しいAPPだから僕はわかりません。みなさんは使いますか？

Add more rows if needed. 必要なら、もっと欄を増やしてコメントを書いてください。たくさん書いたほうが練習になりますよ。

第2週のリーダーはトライデント生です。リーダーの人は日曜日(10/23)にトピックを書き、一番最初に投稿するのを忘れないでください。今回はすべて英語です！

(A) Discussion in class for ODU students:

1. どうでしたか。How was it?
2. 何がむずかしかったですか。What was difficult?
3. 何がよかったですか。What did you like?
4. 新しい言葉(ことば)や表現(ひょうげん)を覚(おぼ)えましたか。Have you learned new words or expressions from the written exchanges?
5. 次回(じかい)、どんなことをもっと意識(いしき)して取(と)り組(く)もうと思っていますか。
What would you like to try to work harder on at the next blog?

6. その他: Other

Have you sent a reminder to the Japanese members for the next one?

(B) <Reflections from the group members in your language (English for ODU students)> 今週の活動の振り返り(トライデント生は日本語で書いてください。)

Deadline: Wed. Oct. 26, 11:59pm (締め切り: 日本時間 10月27日(木) 12:59)

ルシア	体験してみて最初はみんなの意見を読んで面白いと思いました。だけど話が続けられなくなっていたのでもっと書けばよかったと思います。
ゆうと	初めてだったのでよくわからないところもありましたが、2週目はもっと積極的に取り組みたいと思います。いろいろな人の話が聞けてとてもおもしろかったです。
かりん	それぞれの意見が違って話していてとても面白かったです。誰がどのようなアカウントをフォローしているかなどが聞けてとても面白かったです。
Mark Srodulski	<i>I think that this week's conversation went well. I had fun reading what everyone had to say and adding to it, and even though there were a few words I did not know, I was still able to understand most of it.</i>
Victor Vinh	<i>I had a good time reading everyone's responses. It was good practice work on my reading and writing skills. I did not know some of the kanji or vocabulary but using context clues I was able to understand most of it.</i>
Ashlyn C.	<i>I had a lot of fun with this. It was great practice to read real Japanese and try to copy the style to sound more native. I will have to work on replying this time around. There is a lot of new Kanji, so reading was a little difficult, but I enjoy learning Kanji.</i>
ふたば	初めてでもっと積極的に話せばよかったなと後悔してます。でも皆さんがどんなSNSを使ってるかなどを知れて良かったです。次からは積極的にたくさん書こうと思います。

(C) <Feedback from classmates in your language (up to 3 ODU students)>

他のグループの人からのコメント(他のグループのライティング活動を読み、そのうち1つのグループのグーグルドキュメントにコメントを書いてください。)

Deadline: Wed. Oct. 26, 11:59pm (締め切り: 日本時間 10月27日(木) 12:59)

Please give positive comments which encourage the group members to write more. Do not make grammar corrections; accuracy is not so important for this activity. 良かった部分についてコメントしてください。文法の間違いなどをここで訂正する必要はありません。

If the space below is full, please give feedback to another group. If someone in your group has given a comment for this group, please find another group for feedback. 下のスペースがいっぱいの場合は他のグループのドキュメントにコメントしてください。また、自分と同じグループの人がすでに書き込んでいるところはできるだけ選ばないようにしてください。

Feedback from ODU students (up to 3 people) in English

sydney	This is a nice conversation that seems to have had engaging people throughout the whole text! I like how each person sent a long message every time.
Alex	I am from group 1. You all wrote so much! Great job. I see a lot of kanji usage and you all elaborated a lot about how you use it, and what you like about different social media platforms. Also, I have never heard of SNS even though it was mentioned several times, I have to check it out. I really admire the conversation about differences in what apps we use depending on the country we are in.
Josh	This is a very interesting topic, and the conversation went really in depth and you guys' answers were very thorough. The cultural differences of these types of things are very interesting!

Feedback from Trident students (up to 3 people) in Japanese

トライデント生からこのグループへのコメント（日本語で）

あいこ	SNSの話をされていて現代のことを話していていいなと思いました！
チェットリー	グループ3のチェットリーです。多くの人が色んなアプリとか使ってるのはすごいと思いました。
みれい	SNSという話しやすい話題でとてもいいなと思いました。
あずさ	みんながたくさん話をされていて良かったなと思います。